

ser, erhvervsuddannelse og livslang uddannelse. På disse områder rettes opmærksomheden særlig mod uddannelsesstilbud til sårbare samfundsgrupper såsom erhvervshæmmende, etniske mindretal og de yderst fattige befolkningsgrupper.

2. Der lægges særlig vægt på decentrale programmer, som knytter permanente forbindelser mellem specialiserede organer hos begge parter og kan fremme en sammenlægning og udveksling af erfaringer og tekniske ressourcer tillige med mobilitet for studerende.

#### ARTIKEL 39

##### *Samarbejde på det audiovisuelle område*

Parterne er enige om at fremme samarbejdet på dette felt, hovedsagelig ved hjælp af uddannelsesprogrammer inden for den audiovisuelle sektor og kommunikationsmidler, herunder hjælp af coproduktions-, uddannelses-, udviklings- og distributionstiltag.

#### ARTIKEL 40

##### *Informationsudveksling og kultursamarbejde*

1. Samarbejdet mellem parterne på dette område bør udvides i betragtning af deres meget nære kulturelle forbindelser, herunder information og kontakter mellem medierne.

2. Målet med denne artikel er at fremme informationsudveksling og kultursamarbejde mellem parterne, og der tages hensyn til bilaterale ordninger med medlemsstaterne.

3. Der fokuseres særligt på at fremme fælles aktiviteter på forskellige områder, såsom pressen, film og fjernsyn, og på at befordre ordninger for udveksling af unge.

4. Samarbejdet kan bl.a. berøre følgende områder:

- a) gensidige informationsprogrammer
- b) oversættelse af litterære værker
- c) bevarelse og restaurering af kulturarven
- d) uddannelse
- e) kulturbegivenheder
- f) fremme af lokal kultur
- g) forvaltning og produktion af kulturgoder og
- h) andre områder.

#### AFSNIT IV

##### *OFFENTLIG FORVALTNING OG INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE*

#### ARTIKEL 41

##### *Offentlig forvaltning*

1. Samarbejdet på dette område retter sig mod modernisering og decentralisering af den offentlige forvaltning og berører organisatorisk effektivitet i almindelighed og de lovgivningsmæssige og institutionelle rammer, idet der drages på begge parters bedste praksis.

2. Samarbejdet kan omfatte programmer af følgende art:

- a) modernisering af statsapparatet og den offentlige forvaltning
- b) decentralisering og styrkelse af regionale og lokale myndigheder
- c) styrkelse af civilsamfundet og inddragelse af det i processen for fastlæggelse af offentlige politikker
- d) jobskabelses- og erhvervsuddannelsesprogrammer
- e) projekter for forvaltning og administration af offentlige ydelser
- f) projekter for udvikling, boliger i landdistrikter og fysisk planlægning
- g) programmer for sundhed og uddannelse på primærtrinnet
- h) støtte af civilsamfunds- og græsrodsinitiativer
- i) alle andre programmer og projekter, der kan hjælpe til at bekæmpe fattigdom ved at skabe erhvervs- og beskæftigelsesmuligheder og
- j) fremme af kultur og dens mange udtryksformer og styrkelse af kulturelle identiteter.

3. Virkemidlerne i samarbejdet på dette område er:

- a) teknisk bistand til chilenske politikudformende organer og udøvende organer, herunder møder mellem personale fra de europæiske institutioner og deres chilenske modparter
- b) løbende informationsudveksling under enhver egnet form, herunder benyttelse af edb-net; beskyttelse af persondata sikres på alle områder, hvor der udveksles data
- c) overførsel af knowhow
- d) forundersøgelser og fælles projektgennemførelse med lige finansielle bidrag og